

GEBRUIKSAANWIJZING I-TRONIC

GEBRAUCHSANWEISUNG I-TRONIC

MODE D'EMPLOI DU I-TRONIC

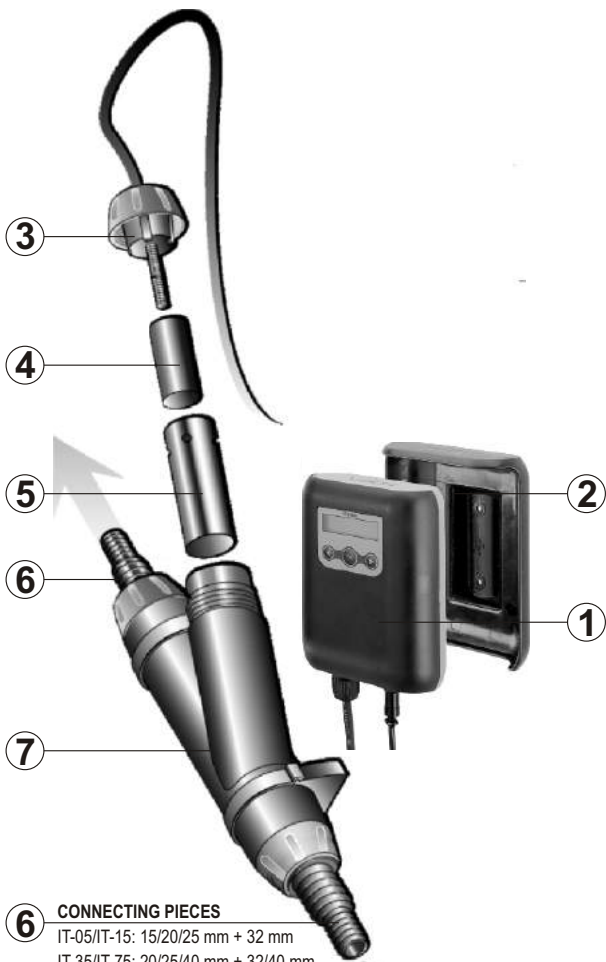
USER INSTRUCTIONS I-TRONIC

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ I-TRONIC



**velda**

*The experts in pond biology*



**6** **CONNECTING PIECES**

IT-05/IT-15: 15/20/25 mm + 32 mm

IT-35/IT-75: 20/25/40 mm + 32/40 mm

# RUS Инструкция по эксплуатации прибора I - TRONIC

## **Всё, что Вы обязательно должны знать о водорослях!**

Садовый пруд представляет собой замкнутую систему, в которой рядом друг с другом обитают рыбы и растения. Водоросли, строго говоря, представляют собой тоже растения, а именно, растения с очень простой структурой. 'Водоросли' это собирательное общее понятие для целого ряда сильно отличающихся друг от друга групп растительных организмов, имеющих одну общую особенность, а именно, субстанцию хлорофилл. Типы, которые обычно встречаются в воде садового пруда, представляют собой следующие водоросли: нитевидные волокнистые водоросли, слизистые водоросли и парящие водоросли. Растениям, а вместе с ними также и водорослям, для их роста, развития и размножения кроме солнечного света (фотосинтез) нужны также питательные вещества (углекислота, азот и фосфат); растения из них производят большое количество кислорода. А рыбам, в свою очередь, необходим кислород, так как он очень важен для их жизнедеятельности. Садовый пруд представляет собой относительно небольшую замкнутую среду, поэтому естественное равновесие в отношении всех процессов очень легко можно нарушить. Особенно легко это естественное равновесие нарушается при удалении водорослей из садовых прудов без (кислородных) растений и с относительно большой популяцией рыбок, потому что в данном случае исчезает важный источник кислорода. В данной ситуации требуется дополнительный источник азотации воды, который должен использоваться для того, чтобы обеспечить рыб садового водоема достаточным количеством кислорода. Это особенно важно для видов, которым требуется много кислорода, например, для осётров. Вы должны также знать, что водоросли забирают питательные вещества из воды садового пруда. Если водоросли ограничить в их росте, и при этом водные растения в воде садового пруда не могут принять излишние питательные вещества, то данный избыток питательных веществ может иметь негативные последствия для Ваших рыбок. Для того чтобы избежать возникновения данной ситуации, мы рекомендуем Вам оснастить Ваш фильтр для садового пруда фильтрующим материалом, абсорбирующим питательные вещества, например, цеолитом.

## **Всё, что Вы должны знать о приборе I - TRONIC!**

Прибор I-Tronic представляет собой революционную систему от компании Velda, первоначально разработанную для космических технологий, с помощью которой Вы легко и безвредно для Ваших рыбок и растений садового пруда сможете удалить водоросли различного типа. Ядро прибора I-Tronic состоит из анода, выполненного из минерального сплава меди, разработанного компанией Velda, и катода, выполненного из высококачественной нержавеющей стали. С помощью пульта управления, контролируемого микропроцессором, генерируются импульсы, которые проводятся к ядру прибора I-Tronic. При этом с помощью данных импульсов происходит обмен, и высвобождаются положительно заряженные ионы меди. Эти ионы меди или минералы в определенной концентрации являются естественным противником водорослей. Позитивным сопутствующим эффектом при использовании прибора I-Tronic является то, что вода пруда оздоравливается и получает нейтральный свежий запах.

## **Общая информация**

Когда натрий, например, в форме столовой соли или морской соли, подается в воду садового водоема, воду нужно полностью заменить, прежде чем Вы начнете запускать Ваш прибор I-Tronic. Избегайте параллельного использования биологических или химических препаратов по водоподготовке и эксплуатации прибора I-Tronic. Если от использования данных средств нельзя отказаться, то I-Tronic следует на это время отключать. Рекомендуется измерить показатели качества воды до начала запуска прибора. Позаботьтесь о том, чтобы вода в пруду

имела как минимум показатель карбонатной жесткости КН в размере 6°DH, и показатель общей жесткости GH минимум 8°DH. Показатель pH должен составлять минимум pH 7. Применение системы I-Tronic может вызвать у рыб в первые дни запуска состояние стресса. Это не влечет за собой побочных эффектов, и по истечении небольшого количества времени поведение рыбок снова нормализуется. Если по истечении некоторого времени необычное поведение Ваших рыбок не нормализуется, то мы настоятельно рекомендуем Вам отключить Ваш прибор I-Tronic на несколько дней. Воздействие ионов меди, которые тормозят рост и развитие водорослей, при концентрации от 0,2 до 0,3 ppm (или от 0,2 до 0,3 мг на один литр воды), предотвращая их дальнейший рост и размножение является известным фактом. В соответствии с Европейским Распоряжением о питьевой воде даже содержание ионов меди 2 ppm не представляет никакой опасности для людей и животных, за исключением беспозвоночных, например, улиток и моллюсков. Прибор I-Tronic сконструирован таким образом, что в нормальной воде садового пруда, показатель pH которой составляет pH 7 или больше, практически не может возникнуть слишком высокого содержания ионов меди. Но так как компания Velda не осуществляет непосредственного контроля за индивидуальным применением данного прибора в водной среде Вашего садового пруда, а также не имеет никаких данных о составе водной среды Вашего садового пруда, то компания Velda не несет ответственности за возможные неудачные последствия или повреждения.

### **Инструкция по эксплуатации**

Компания Velda рада предложить Вам четыре различные модели прибора I-Tronic, а именно:

Прибор IT - 05 для садовых прудов до 5000 литров воды.

Прибор IT - 15 для садовых прудов до 15.000 литров воды.

Прибор IT - 35 для садовых прудов до 35.000 литров воды.

Прибор IT - 75 для садовых прудов до 75.000 литров воды.

Принцип и способ работы всех указанных моделей идентичен. Отличие заключается только в мощности, необходимой для того, чтобы произвести количество ионов меди для определенного объема воды садового пруда, до действенной концентрации, равной примерно 0,3 ppm. Прибор I-Tronic состоит из корпуса (7), к которому подключается насос. Расход воды для моделей IT-05 и IT-15 должна составлять от 2.000 л/ч до 5.000 л/ч, а для моделей IT-35 и IT-75 составлять от 3.000 л/ч до 8.000 л/ч. Стрелочка на корпусе показывает направление течения воды. Шланговые соединения (6) должны монтироваться с помощью быстросъемных муфт, штуцеры с лишним диаметром следует отрезать. В объем поставки входит также пульт управления (1) с защитой от брызг воды, с помощью которого можно настроить работу прибора I-Tronic. Разместите пульт управления посредством держателя (2) в каком-либо месте, защищенном от воздействия дождя и солнечных лучей. Корпус прибора содержит анод (4) и катод (5), которые вместе образуют ядро прибора I-Tronic. Вода протекает вдоль ядра, и подаются, таким образом, ионы меди в воду садового пруда. См. рисунок.

### **Программирование**

Подайте воду с помощью прудового насоса в I-Tronic. Подсоедините пульт управления к электрической сети. На экране появится логотип компании Velda.

Теперь Вы можете с помощью трех кнопок запрограммировать пульт:

1 нажатие стрелки вправо    Настройка часов

2 нажатия стрелки вправо    Настройка ночного времени

3 нажатия стрелки вправо    Настройка мощности

4 нажатия стрелка вправо    Начальное положение экрана

Нажатие стрелки влево всегда дает начальное положение экрана.

### **Set clock ( Настройка часов )**

Опция, которая появляется на экране, когда Вы нажимаете на правую стрелку один раз, (из стандартного положения) называется 'set clock' (« настройка часов »). Данная функция поможет Вам настроить часы. Данное время необходимо только для того, чтобы в приборе было указание на дневные и ночные настройки, поэтому не нужно абсолютно точно настраивать данное время. После того как Вы нажмете на клавишу ОК при настройке часов ('set clock'), на экране появится сообщение: 'set clock' (« настройка часов »), а во втором ряду: ' 00 : 00 ' (стандарт), или, соответственно, на экране появится ранее настроенное Вами время. С помощью нажатия на клавишестрелки Вы сможете сначала настроить часы, а потом - минуты. После того как время настроено, Вы снова попадаете в основное меню.

### **Set night time ( Настройка ночного времени )**

Опция, которая появляется на экране, когда Вы нажимаете на правую стрелку два раза, (из стандартного положения) называется 'set night time' (« настройка ночного времени »). С помощью данной функции Вы можете выполнить ночные и утренние настройки. После того как Вы нажмете на клавишу ОК при настройке ночного времени (' set night time '), на экране появится сообщение: 'set night time' (« настройка ночного времени »), а во втором ряду: ' ev. 00 : 00 ' (« вечер 00 : 00 ») (стандарт), или, соответственно, на экране появится ранее настроенное Вами время. Вы можете настроить здесь вечернее время ( Ваш прибор I-Tropic остановит свою работу в это время, и ионы меди не будут подаваться. ). С помощью нажатия на клавишестрелки Вы сможете сначала настроить часы, а потом - минуты. После того как Вы настроите вечернее время, Вы попадаете в настройку утреннего времени: 'mo. 00:00' (« утро 00 : 00 ») (стандарт) или, соответственно, на экране появится ранее настроенное Вами время ( Ваш прибор I-Tropic начинает в это время снова подавать ионы меди ). С помощью нажатия на клавиши стрелки Вы сможете сначала настроить часы, а потом - минуты.

### **Set power ( Настройка мощности )**

Опция, которая появляется на экране, когда Вы нажимаете на правую стрелку три раза, (из стандартного положения) называется 'set power' (« настройка мощности »). С помощью данной функции Вы можете регулировать мощность прибора. После того как Вы нажмете на клавишу ОК при настройке мощности (' set power '), на экране появится сообщение: 'set power' (« настройка мощности »), а снизу будет написано 'OFF' (« выключено »). С помощью клавишестрелок Вы можете, таким образом, регулировать силу потока, и, соответственно, дозировку ( 1 - 50 % ). Если Вы, сделав выбор, нажимаете ОК, то снова попадаете в основное меню. Светодиодные показатели на завинчивающейся крышечке должны загореться. Вы можете выбрать несколько настроек, которые могут варьироваться в зависимости от индивидуальных потребностей и конкретных условий в садовом пруду. Если в садовом пруду не много водорослей, и они не очень активно развиваются, то Вы можете выбрать различные настройки от 1 до 50 %. При запуске Вашего нового прибора I-Tropic в эксплуатацию мы рекомендуем Вам всегда начинать с настройки 5 %. Если через несколько дней Вы не заметите никаких изменений величины, размера или цвета ( стали белыми ) водорослей, то Вы можете тогда повысить показатель данной настройки на 5 %. Если Вы будете постепенно увеличивать показатель настройки, то в данной ситуации Вы получите максимально точный ( именно для Вашего садового водоема ) показатель, применяя который Вы добьетесь уничтожения водорослей. Такой опыт научит Вас максимально точно определять, при каком процентном показателе в Вашем пруду в течение длительного времени отсутствуют водоросли. Для того чтобы максимально снизить риск нарушить естественное равновесие в водоеме, мы настоятельно рекомендуем начинать именно с самого низкого показателя и повышать его постепенно. (Внимание! Не следует поступать наоборот и начинать с высокой настройки и далее постепенно понижать показатель). Если выбрана настройка более 50 %,

то активируется настройка , super boost '. Данная настройка остается активной в течение 24 часов, и предназначена для того, чтобы уничтожить большое количество водорослей в течение короткого времени. При применении настройки 'super boost' ( через 24 часа ) Вы должны снова настроить Ваш прибор I-Tronic. Если в садовом водоеме больше нет водорослей, то в данном случае Вам следует отключить Ваш прибор I-Tronic.

### **Сообщения об ошибках и решения возможных проблем**

Если на дисплее появилось сообщение: 'check electrode current to low' ( « проверьте электрод, в данный момент низко » ), то это состояние прибора может быть вызвано следующими причинами: Сквозь прибор вода не течет вообще или ее слишком мало. Решение проблемы: Удостоверьтесь в том, что насос правильно подсоединен, и \или что в приборе создается достаточное давление. Обратите Ваше внимание на то, что должно обеспечиваться свободное течение воды. Расход воды для моделей IT-05 и IT-15 должна составлять минимум 2.000 л/ч, для моделей IT-35 и IT-75 - 3.000 л/ч. Обратите Ваше внимание, что мощность насоса зависит от конкретной ситуации в пруду. Пункты контактов очень сильно загрязнены.

Решение проблемы: Удалите налет с помощью щеточки, которая входит в объем поставки.

Пункты контактов очень сильно окислены или закрыты.

Решение проблемы: Замените завинчивающийся колпачок.

Кабель поврежден. При включении прибора светодиодные индикаторы на завинчивающемся колпачке должны гореть. Если они не горят, то это означает, что поврежден кабель.

Решение проблемы: Замените завинчивающийся колпачок.

Медный анод сильно уменьшился в объеме.

Решение проблемы: Замените медный анод.

Если на дисплее появилось сообщение: 'check electrode current to high' ( « проверьте электрод, в данный момент высоко » ), то это состояние прибора может быть вызвано следующими причинами: Большое скопление остатков меди на пунктах контактов.

Решение проблемы: Удалите эти остатки с помощью щеточки, которая входит в объем поставки. Растворенные проводимые вещества в воде, например, соль.

Решение проблемы: Замените воду садового пруда частично для того, чтобы снизить показатель проводимости. Засорение прибора.

Решение проблемы: Удалите причину засора Вашего прибора и почистите Ваш прибор должным образом.

### **Хранение и очищение Вашего прибора**

Вам не следует использовать Ваш прибор I - Tronic в зимнее время года, когда температура воздуха опускается ниже отметки 12 ° C, ( с октября по март ), и Вы должны позаботиться о том, чтобы в течение этого времени Ваш прибор находился в сухом отапливаемом месте. Со временем эксплуатации размер анода уменьшается. Когда следует заменить или почистить анод, на экране прибора появляется сообщение 'check electrode current to low'. При нормальной эксплуатации анод служит до одного сезона. При проведении работ по уходу за прибором всегда отключайте сначала насос. После удаления катода анод можно выкрутить из корпуса и заменить. Также при загрязнении нужно выкрутить анод из корпуса и далее почистить его с помощью маленькой щеточки. Если после проделанных операций данное сообщение все еще появляется на экране, то анод нужно заменить. Для того чтобы добиться оптимального воздействия, следует обновлять как минимум один раз за сезон эксплуатации завинчивающийся колпачок ( 3 ) с влитыми пунктами контактов. Вы можете приобрести новые аноды и завинчивающиеся колпачки в Вашего дилера.

## Предупреждение о побочных и сопутствующих эффектах

Вы должны знать, что при удалении водорослей из воды Вашего садового пруда происходит вмешательство в естественное биологическое равновесие водной среды Вашего водоема, а также в состав воды. Это может произойти в случае применения средств для борьбы с водорослями, при удалении их вручную. Некорректное изменение биологического баланса в некоторых случаях может привести к смерти рыбок. Если Вы используете I-Tronic так, как указано в данной инструкции по эксплуатации, то у Вас не возникнет каких-либо проблем. Так как водная среда и состав воды садового пруда являются индивидуальными показателями, то компания Velda не может исключить на 100 % вымирание рыбок при применении прибора I-Tronic.

## Предписания по технике безопасности

- Прибор I-Tronic изготовлен в соответствии с Европейскими нормами CE и прошел контрольные испытания TÜV / GS.
- Пульт управления содержит микропроцессор с программным обеспечением, клавиши управления, а также трансформатор. Он защищен от воздействия брызг воды, но требует установки в сухом месте.
- Позаботьтесь о том, чтобы обеспечить правильное заземленное электрическое соединение с сетью. Применяйте УЗО с минимальным током 30 мА.
- При повреждениях пульта управления, кабеля или соединений кабеля не следует применять Ваш прибор.
- При проведении каких-либо работ в воде садового пруда или рядом с садовым прудом следует отключать все электрические приборы, которые Вы в нем используете, в том числе и прибор I - Tronic.
- I-Tronic предназначен исключительно для эксплуатации рядом с садовым прудом. Производитель запрещает какое-либо иное использование данного прибора.

## Прибор I - TRONIC: запасные детали и комплектующие элементы

Артикул. №	Описание артикула	Содержание
126650	IT - 05	0 - 5.000 литров
126655	IT - 15	3.000 - 15.000 литров
126660	IT - 35	10.000 - 35.000 литров
126665	IT - 75	20.000 - 75.000 литров
126670	Контролирующий элемент	
126685	Анод IT - 05	
126690	Анод IT - 15	
126695	Анод IT - 35	
126700	Анод IT - 75	
126705	Труба из высококачественной стали IT - 05	
126707	Труба из высококачественной стали IT - 15	
126710	Труба из высококачественной стали IT - 35 / 75	
126715	Клип IT - 05 / 15	
126720	Клип IT - 35 / 75	
126725	Кабель и колпачок IT - 05 / 15	
126726	Кабель и колпачок IT - 35 / 75	

## Технические характеристики

Питающее напряжение: 230В

Рабочее напряжение: 9В

Частота: 50 Гц

Мощность: 5 Вт

## Гарантийные обязательства

Компания Velda обязуется предоставлять гарантийное обслуживание в отношении указанного прибора для садового водоема и его должной эксплуатации в течение 24 месяцев. Смотри Гарантийный Талон для получения более подробной информации о гарантийной обслуживании.

### Обобщение

- Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации данного прибора.
- Измерьте следующие показатели воды Вашего садового пруда: рН, GH и KH. При наличии необходимости их следует подкорректировать.
- Обратите Ваше внимание на то, что Ваш прибор I-Tronic всегда следует размещать горизонтально и вне садового пруда, выше или ниже уровня воды.
- Внимание! Всегда начинайте с активации 5 % и при необходимости постепенно повышайте данный показатель на 5 % еженедельно.
- Для того чтобы Ваш прибор I-Tronic начал работать оптимально, ему необходим небольшой срок для адаптации к работе в индивидуальных условиях Вашего садового пруда.
- С октября до марта Вам не следует использовать Ваш прибор I-Tronic.

### Ваш прибор I Tronic: Вопросы и ответы

1. Надежно ли использовать прибор I-Tronic, если в моем садовом пруду живут декоративные рыбки?

Мы не можем гарантировать это на 100 %. Важным фактором для жизни рыб является наличие необходимого количества кислорода. Естественный биологический баланс очень легко нарушается при удалении водорослей особенно в прудах без растений-оксидантов и там где большая популяция рыбок. Поэтому необходимо обеспечить дополнительную аэрацию воды. Когда в водоеме предотвращается рост и размножение водорослей, возникает избыток питательных веществ, которые негативно воздействуют на рыб. В этом случае мы рекомендуем оснастить Ваш фильтр для садового пруда фильтрующими материалами, которые могут абсорбировать питательные вещества, например цеолитом. Преимуществом прибора I-Tronic, целью которого является удаление водорослей, является то, что Вы можете начать воздействовать на водную среду с помощью пульта управления на низкой мощности (5 %), и при возникновении каких-либо проблем Вы можете прекратить данное воздействие. При использовании химических и биологических препаратов процесс воздействия на водную среду становится необратимым.

2. С какой настройки лучше всего начать применять прибор I - Tronic?

Рекомендуем начать с 5 % и далее при необходимости повышать каждую неделю на следующие 5 %.

3. Могу ли я использовать насос меньшей мощности, чем указано в данной инструкции по эксплуатации?

Нет, так как I-Tronic быстрее забьется, будут возникать пузырьки воздуха, нужно будет чистить чаще. При этом не происходит подача достаточного количества ионов меди в воду, и в результате не достигается оптимального эффекта.

4. Я добавил соль в воду моего садового пруда с карпами кои. Могу ли я применять мой прибор I-Tronic без каких-либо рисков?

Нет, натрий (поваренная соль или морская соль) вступает в соединение с ионами меди. Данные соединения могут повлиять на популяцию, прежде всего на семейство карповых. Если вы хотите использовать прибор I - Tronic, то Вам сначала следует заменить воду.

5. Где мне лучше следует разместить мой прибор I - Tronic?

Для того чтобы предотвратить загрязнения Вашего прибора I - Tronic мы рекомендуем разместить после напорного фильтра, который не пропускает большие частички грязи.



Если Вы используете безнапорный фильтр, то следует разместить до фильтра. Однако в этом случае I-Tronic будет тогда быстрее загрязняться.

6. Что происходит с отмершими водорослями?

Водоросли отрываются от дна и всплывают. Их необходимо механически собрать, в противном случае они расщепляются до нитратов и фосфатов, и негативно влияют на качество воды.

7. Мои рыбки плавают на поверхности воды и дышат очень быстро. В чем заключается проблема?

Это означает, что в воде недостаток кислорода, рекомендуется установить аэратор и проверить фильтр.

8. Водоросли исчезли только в одном месте в садовом пруду. Что следует предпринять для того, чтобы очистить весь садовый пруд от водорослей?

Позаботьтесь о том, чтобы в воде Вашего садового пруда была достаточная циркуляция воды. Это необходимо для того, чтобы ионы меди могли бы распределиться по всей воде садового пруда.

9. Как часто следует менять анод?

Мы рекомендуем менять анод в среднем один раз в сезон эксплуатации. При длительном использовании, при устойчивом росте водорослей, и, прежде всего при использовании слишком маленького прибора I-Tronic ( по отношению к объему воды садового пруда ), анод следует менять два или три раза в сезон эксплуатации.

10. Как следует менять анод?

После того как выключите насос, Вы можете открутить корпус. Теперь вытащить катод и открутить анод.

11. Можно ли применять прибор I-Tronic, если в моем садовом пруду имеются улитки и / или моллюски?

Нет, минералы меди очень вредны для беспозвоночных, даже в очень маленьких объемах.

12. Могу ли я использовать прибор I-Tronic также и в зимнее время года?

Так как водоросли не растут в зимнее время года вследствие низких температур и ограниченного количества дневного света, то, соответственно, нет никакой необходимости применять прибор I-Tronic. В зимнее время года сильно меняется состав воды, таким образом, вследствие этого, не имеет смысла применять прибор I-Tronic в этот период времени. Для получения более подробной информации прочтите внимательно данную инструкцию по эксплуатации.